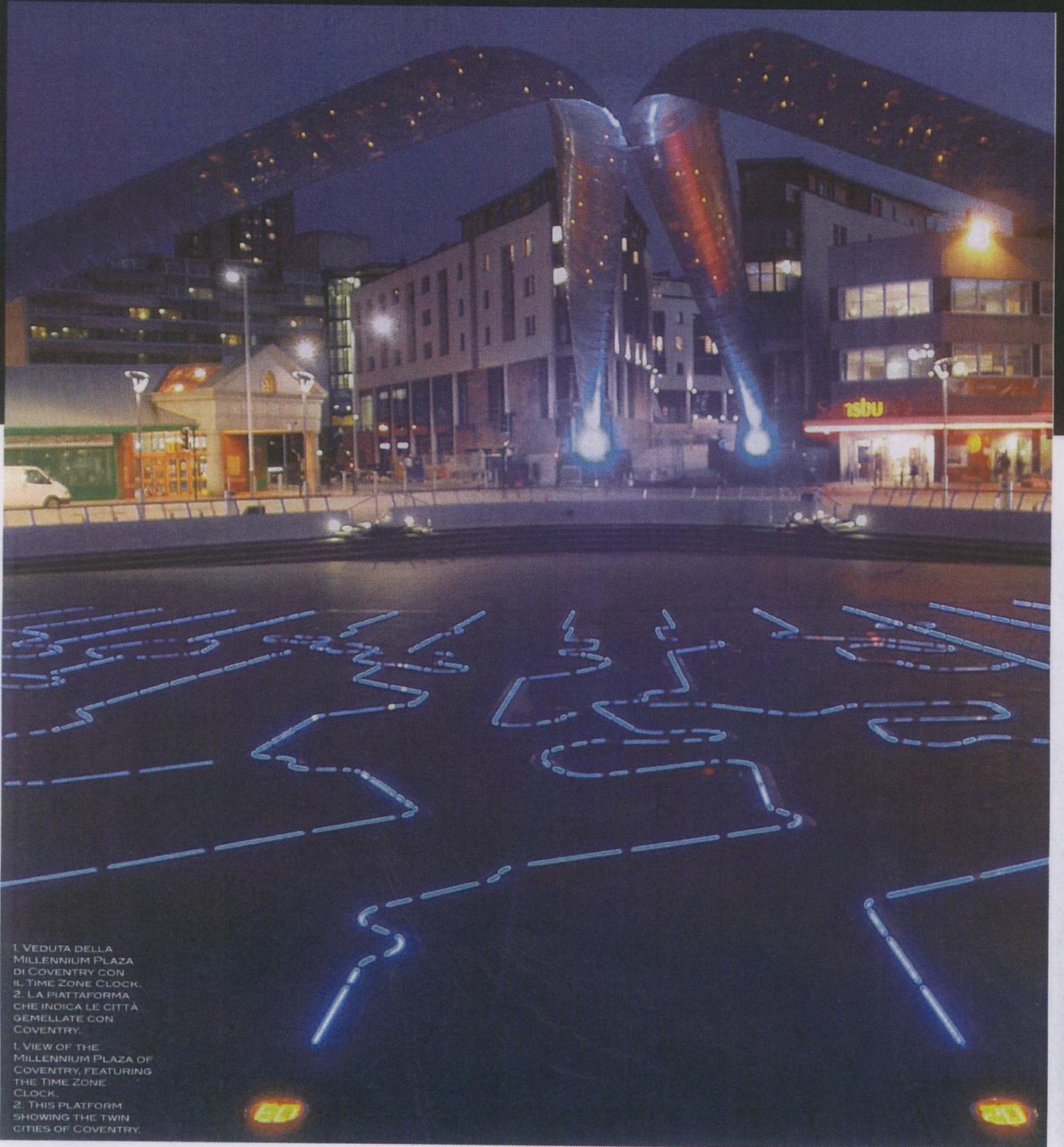


# QUANDO LE IDEE SONO



1. VEDUTA DELLA  
MILLENNIUM PLAZA  
DI COVENTRY CON  
IL TIME ZONE CLOCK.  
2. LA PIATTAFORMA  
CHE INDICA LE CITTÀ  
GEMELLATE CON  
COVENTRY.

1. VIEW OF THE  
MILLENNIUM PLAZA OF  
COVENTRY, FEATURING  
THE TIME ZONE  
CLOCK.  
2. THIS PLATFORM,  
SHOWING THE TWIN  
CITIES OF COVENTRY.

# PIÙ FORTI DEL TEMPO E DELLO SPAZIO

QUASI SEICENTO METRI  
DI LED USATI PER IL  
TIME ZONE CLOCK DI  
COVENTRY, UN'OPERA  
D'ARTE URBANA  
DELL'ARTISTA BELGA  
FRANÇOISE SCHEIN

Il Time Zone Clock di Coventry, cittadina inglese nota soprattutto per l'industria aeronautica, è un gigantesco orologio urbano installato nella Millennium Plaza nell'ambito della "Phoenix Initiative". Come la fenice rinasce dalle sue ceneri, così la città di Coventry rinasce dalle ceneri della seconda guerra mondiale e si proietta nel terzo Millennio. Come ha scritto l'artista che lo ha ideato, la belga Françoise Schein, "Il Time Zone Clock

era stato inizialmente ideato nel 1988 per essere collocato su una delle facciate degli edifici del World Trade Center di New York, ma non venne mai realizzato. Così quando dieci anni dopo la città di Coventry mi chiese un progetto per la Millennium Plaza suggerii di incassare il mio Time Zone Clock nella suolo dell'Inghilterra dove era nato il sistema dei fusi orari e anche dove la guerra aveva lasciato una profonda ferita".

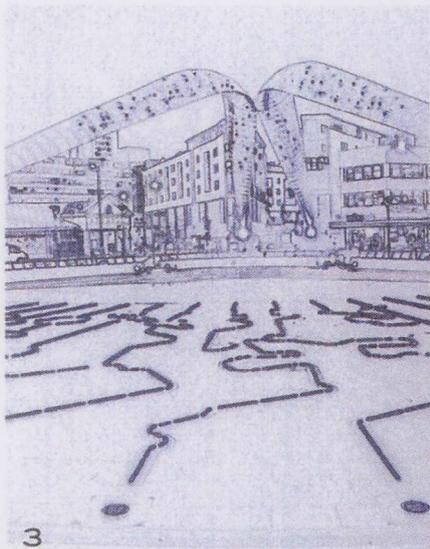
NEARLY SIX HUNDRED  
METRES OF LEDS USED  
TO MAKE THE COVENTRY  
TIME ZONE CLOCK:  
AN URBAN ARTWORK  
BY BELGIAN ARTIST  
FRANÇOISE SCHEIN

## WHEN IDEAS ARE STRONGER THAN TIME AND SPACE

The Time Zone Clock of Coventry, an English town mostly known for its aircraft factories, is a giant clock installed in the Millennium Plaza within the framework of the "Phoenix Initiative". As the phoenix rises renewed from its ashes, thus the city of Coventry rose again from the ashes of WWII and is now projected into the third millennium.

In the words of its creator, Belgian artist Françoise Schein, "The Time Zone Clock had been initially conceived in 1988 to be placed on one of the facades of the World Trade Centre in New York, but it was never constructed. Accordingly, ten years later, when the city of Coventry asked me to submit a project for



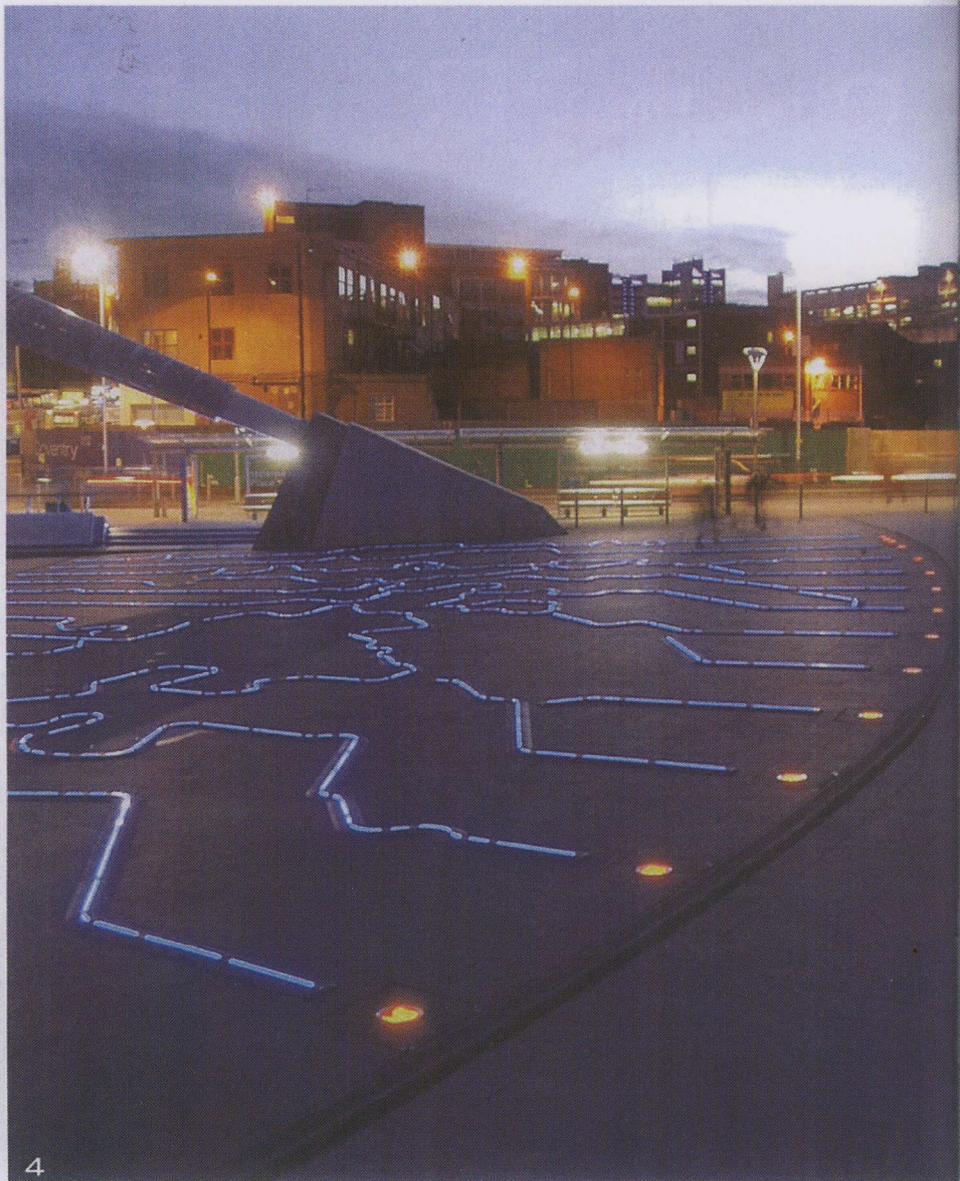


3

Per celebrare questo millennio, Françoise Schein ha ritenuto fosse "importante esprimere la relatività del concetto di passaggio da un millennio al successivo. Proprio perché noi sappiamo che non vi è una fine e che, come disse Platone, "il sole è ogni giorno nuovo". Il tempo dunque è solo una successione di sequenze della nostra vita che si ripetono indefinitamente. La Terra gira attorno al Sole e la Luna gira attorno alla Terra in un periodo misurato in anni, mesi e giorni a loro volta divisi in ore, minuti e secondi.

Una giornata si compone di 24 ore, ma solo recentemente gli scienziati e i governanti hanno deciso di collegare il tempo allo spazio secondo i confini dei vari stati, dando un ordine a questa relazione soprattutto per facilitare i trasporti e le comunicazioni. Così hanno fatto in modo che il tempo seguisse le linee di confine, ma i confini non significano alcunchè dal punto di vista della cosmologia, sono solo ferite della nostra storia, sono stati inventati per gli esseri umani. Dopo questa mappa del tempo, il tempo non è stato più "regolare".

Pertanto questa mappa del tempo dà un significato politico al rapporto spazio/tempo e mostra anche il movimento del tempo come una serie di sequenze irregolari e non come un sistema circolare. Il tempo, in altri termini, non ha un andamento ciclico ma va avanti a scatti irregolari.



4

Pertanto il Time Zone Clock da me ideato vuole essere un nuovo modo di segnare il tempo".

#### DESCRIZIONE DEL PROGETTO

Dal costo preventivato di 20 milioni di sterline, il Time Zone Clock può servire anche per cambiare l'aspetto di una parte negletta del centro di Coventry e farne un polo d'attrazione. L'orologio, installato su una pavimentazione di ardesia, riproduce il diagramma dei 24 fusi orari in cui è convenzionalmente suddivisa la superficie della Terra. 24 linee di 24 metri si illu-

minano a seconda delle parti della Terra che si trovano nella ore diurne. Per leggere l'ora basta contare il numero di zone illuminate. I minuti e i secondi sono riportati in cifre all'estremità di ogni linea. Dischi in metallo incassati nella pavimentazione indicano la posizione delle 126 principali città nel mondo e quella delle 26 città gemellate con Coventry. Di fronte all'orologio, su un pannello d'acciaio, è

3/6: L'INSTALLAZIONE SI COMPONE DI 144 PUNTI LUCE E DI 576 METRI DI LINEE LUMINOSE DIRITTE, CURVE E ANGOLARI.

3/6: THE INSTALLATION CONSISTS OF 144 LIGHT-POINTS ALONG 576 METRES OF STRAIGHT, CURVED OR ANGULAR LINEAR MODULES.

their Millennium Plaza I suggested planting the Time Zone Clock in the soil of England, where the time zone system was born and where the war had left a deep wound".

#### DESCRIPTION OF THE PROJECT

With an estimated cost of 20 million pounds, the Time Zone Clock is also designed to change the looks of a neglected part of downtown Coventry and make it into a centre of attraction. The clock, erected on the slate paving of the square, reproduces a chart of the 24 time zones into which the surface of the earth is subdivided: 24 lines, 24 m long, that light up in turns reflecting the portions of the Earth that are in the daylight. All one has to do to read the time is count the number of zones that are lit. Minutes and seconds are written as digits at the end of each line. Metal disks set flush in the paving indicate the positions of the 126 most important cities in the world and those of the 26 cities twinned with Coventry. In front of the clock, a steel panel bears the motto "Ideas are stronger than time and space".

The artist had also envisaged other installations, which have not been realised. One showing day, month and year should have been affixed to the wall of the Cyber café, at the bottom of the square. A sound system set flush with the paving should have transmitted poems or words about time,

stata incisa la frase "Ideas are stronger than time and space".

L'artista aveva previsto anche altre installazioni che non sono state realizzate. Sul muro del Cyber café, che si trova in fondo alla piazza, ci sarebbe dovuta essere l'indicazione di giorno, mese e anno. Un impianto sonoro, anche questo incassato nella pavimentazione, avrebbe dovuto invece diffondere poesie sul tempo o parole sul tempo recitate da bambini in lingue diverse. L'installazione grazie ai LED (prod. LEC Lyon) ha una sua visibilità anche di giorno, oltre al fatto che la sua struttura in acciaio risalta nella pavimentazione scura. Di notte invece,



spoken by children in different languages. Thanks to the LED's (by LEC Lyon), the installation is visible in the daylight and its steel structure stands out against the dark coloured pavement. At night, the most spectacular effect stems from the small movements of the luminous points that light up in turns. On account of its structure, this artwork does not prevent the square from being used for special events, since the lights can be switched off with ease. The Time Zone Clock is the historical memory of the city and, at the same time, is a dynamic element that propels Coventry into the future and innovation.



l'effetto più spettacolare è dato dai leggeri movimenti dei punti luce che di volta in volta si illuminano. Inoltre per la sua struttura questa opera d'arte non impedisce di utilizzare la piazza per eventi speciali, in quanto la luce può essere facilmente spenta.

Il Time Zone Clock è così una memoria storica della città, ma è allo stesso tempo un elemento dinamico che proietta Coventry verso il futuro e l'innovazione.

#### CREDITS

- Name: Coventry Time Zone
- Date: 1998 – 2003
- Client: Coventry City Council
- Contractor: MJP architects, Londra
- Artist: François Schein
- LED lighting system: LEC Lyon (576mts of luminous stripes, 144 light-points)
- List of the cast aluminium units (3830 kgs) and of the luminous stripes (576 mts) of The Time Zone Clock: • 243 curved pieces - 90° • 222 curved pieces - 45° • 78 curved pieces - 30° • 72 curved pieces - 15° • 577 straight pieces - 750mm • 154 curved pieces - 500° • 151 curved pieces - 250° • 77 curved pieces 220° • 199 finials

#### SCHEDA PROGETTO

- Nome: Coventry Time Zone
- Data realizzazione: 1998 – 2003
- Committente: Coventry City Council
- Direzione lavori: MJP architects, Londra
- Artista: François Schein
- Sistema illuminante a LED: LEC Lyon (576 metri di linee luminose, 144 punti-luce)
- Elenco degli elementi in fusione d'alluminio (3830 kg) e delle linee luminose (576 metri) del Time Zone: • 243 parti curve a 90° • 222 parti curve a 45° • 78 parti curve a 30° • 72 parti curve a 15° • 577 linee dritte di 750mm • 154 parti curve a 500° • 151 parti curve a 250° • 77 parti curve a 220° • 199 parti finali